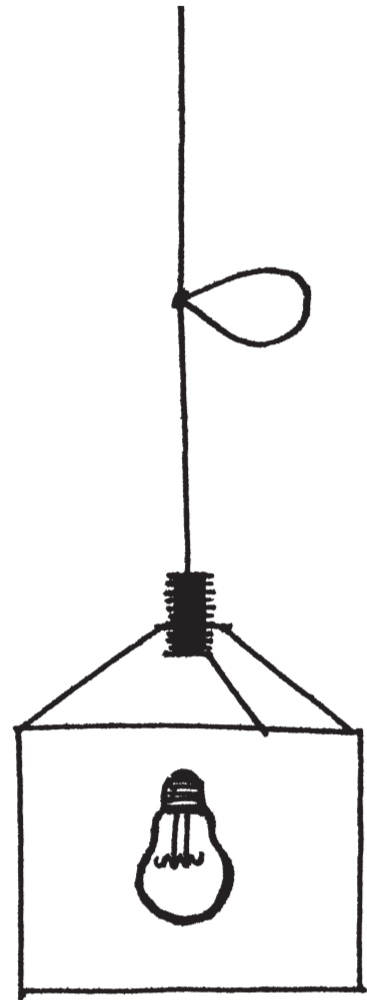


Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

April 2015



Made in Germany



INGO MAURER

Instructions

EDDIE'S son

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

A lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!

Deutsch Seite 4

English Page 8

Français Page 12

Italiano Pagina 16

Zeichnungen Seite 20

Drawings Page 20

Dessins Page 20

Disegni Pagina 20

Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Wichtig: Die Hologrammlampe darf auf keinen Fall direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden; UV-Strahlung kann Veränderungen im Film hervorrufen oder das holographische Bild verblassen lassen. Schützen Sie die Lampe auch vor Nikotin und zu großer Luftfeuchtigkeit.

Jedes Hologramm entsteht in einem hochsensiblen Herstellungsprozess in Handarbeit und trägt im Endergebnis eine individuelle Handschrift. Kleine Pünktchen oder Schatten auf dem Film sind kein Qualitätsmangel, sie treten herstellungsbedingt auf und lassen sich nicht ausschließen.

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Sicherung des Deckenauslasses aus. Achten Sie unbedingt auf den Verlauf der Elektroleitung, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird! Montieren Sie nicht auf feuchtem und leitendem Untergrund!

► **Beigepackt:**

- 2 Schrauben und Dübel S6
- 3 Aufhängeseile
- 1 E-Höhenversteller
- 1 Leuchtmittel
- 1 Paar Baumwollhandschuhe
- 1 Antistatiktuch

► **Montage der Anschlussdose**

Öffnen Sie den Baldachin (1), indem Sie die Kunststoffschraube der Zugentlastung (2) lösen und die Zugentlastung abschrauben. Benutzen Sie den Baldachin zum Markieren der beiden Bohrlöcher. ①

Bohren Sie die beiden Dübellöcher Ø 6 mm. Setzen Sie die Dübel S6 ein und schrauben Sie den Baldachin (3) mit den

beiliegenden Schrauben (4) fest. ②

Lassen Sie die abgemantelten Zuleitungen des Deckenauslasses (5) etwa 10 cm herausragen, isolieren Sie die Enden von Leiter und Neutralleiter etwa 5 mm ab und verwenden Sie Aderendhülsen.

► **Kürzen des Kabels und Anschließen**

Überprüfen Sie die Länge des Lampenkabels (6) und kürzen Sie es falls notwendig. Bedenken Sie dabei, dass die Lampe mit der Kabelschleufe und dem "E"-Versteller höhenverstellbar ist. Die Unterkante des Hologrammzylinders sollte sich – je nach Körpergröße des Betrachters – etwa 160-165 cm über dem Fußboden befinden. Bitte vor dem Kürzen des Lampenkabels ausprobieren! ③

Als Anhaltspunkt kann folgende Tabelle dienen:

Deckenhöhe	→	empfohlene Kabellänge
3,50 m		2,25 m
3,00 m		1,75 m
2,50 m		1,25 m

Schließen Sie den Leiter in der Buchse "L" und den Neutralleiter in der Buchse "N" der Lüsterklemme (7) an. Der Schutzleiter muss in der Mitte angeklemt werden. ④
Schließen Sie die Anschlussdose, indem Sie die Zugentlastung wieder festschrauben. ⑤
Setzen Sie das Leuchtmittel in die Fassung ein.

Achtung: Berühren Sie das Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrennengefahr)!

► **Montage des Hologrammzylinders**

Wichtig: Ziehen Sie die beiliegenden Handschuhe an, bevor Sie den Zylinder berühren.

Fädeln Sie die Aufhängeseile (8) durch die Bohrungen im Flansch der Fassungskaschierung (9). Stecken Sie die Kügelchen am Ende der Aufhängeseile von innen nach außen durch die vorgesehenen Bohrungen (10) im Hologrammzylinder. Achten Sie auf korrekten Sitz. (6)

► Höhenverstellung der Lampe

Legen Sie das transparente Kabel zu einer Schlaufe und fixieren Sie die Kabelschlaufe mit dem "E"-Versteller, wie in Zeichnung (7) dargestellt. Stellen Sie die Höhe der Lampe ein, indem Sie die Kabelschlaufe vergrößern oder verkleinern.

Wichtig: Das holographische Bild erscheint, abhängig von der Höhe der Lampe, in unterschiedlichen Farben. Die Unterkante des Hologrammzylinders sollte sich – je nach Körpergröße des Betrachters – etwa 160-165 cm über dem Fußboden befinden. (3)

► Wechsel des Leuchtmittels

Achtung: Die Sicherung ausschalten bzw. den Netzstecker ziehen und die Lampe vollständig abkühlen lassen! Berühren Sie das neue Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrenngefahr)!

Wichtig: Ziehen Sie die beiliegenden Handschuhe an, bevor Sie den Hologrammzylinder berühren.

Nehmen Sie bitte vor dem Leuchtmittelwechsel den Hologrammzylinder ab: Heben Sie den Zylinder leicht an und ziehen Sie die Kügelchen der Aufhängeseile (8) aus den Bohrungen (10). Schieben Sie die Fassungskaschierung (9) vorsichtig am Kabel nach oben und ersetzen Sie das defekte Leuchtmittel. Achten Sie auf korrekten Sitz. (6) Schieben Sie die Fassungskaschierung wieder über Fassung und Leuchtmittel nach unten. Setzen Sie den Zylinder ein, wie unter "Montage des Hologrammzylinders" beschrieben.


► Pflege


Bitte verwenden Sie zum Reinigen der Innen- und Außen-seite des Hologrammzylinders ausschließlich das mitgelieferte (trockene!) Antistatiktuch.

Achtung: Verwenden Sie niemals lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Wasser für die Oberfläche des Zylinders – Flüssigkeiten könnten den Hologrammfilm angreifen!

► Technische Daten

230 V~50 Hz, 125 V~60 Hz. *Die für ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild.*
Osram Ministar 50 Watt, Sockel GY 6,35.
Elektronischer Transformator 12V/50VA, 50-60 Hz.
Kabellänge 300 cm.

 Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 40 cm

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass unbedingt ein „self-shielded“-Leuchtmittel eingesetzt werden muss.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

The lamp assembly and all electrical work must be carried out by a qualified electrician.

Important: Never expose the hologram lamp to direct sunlight, as ultra-violet radiation can spoil the film or cause the hologram to fade. Care should also be taken to avoid exposure to tobacco smoke and excessive humidity.

Each hologram is made by hand, in a highly intricate process whose outcome is always unique. Small spots or shadows on the film do not indicate inferior quality: they are a natural result of the manufacturing process and cannot be eliminated.

Caution: Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet before beginning the assembly. Take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid drilling into a cable. Do not attach the lamp to a damp and/or conductive surface!

► **Enclosed:**

- 2 screws and plugs S6
- 3 suspension cables
- 1 E-shaped clip
- 1 light bulb
- 1 pair cotton gloves
- 1 antistatic cloth

► **Ceiling box assembly**

Open the canopy (1) by undoing the plastic screw in the strain relief (2) and removing the strain relief. ① Drill the two 6 mm-diameter holes, insert the S6 plugs and attach the canopy (3) with the screws (4) provided. ② Remove a section of the outer covering from the power cable (5) and allow the wires to extend about 10 cm from the ceiling outlet. Strip about 5 mm from the ends of the

phase and neutral wires and fit wire-end ferrules.

► **Cable length and electrical connection**

Check the length of the lamp cable (6) and shorten if necessary. Please bear in mind that the lamp height can be adjusted with the cable loop and the E-shaped clip. The distance from the floor to the lower edge of the hologram cylinder should be approximately 160-165 cm – depending on how tall the viewer is. Please check the height before shortening the lamp cable! ③

The following table provides a guide to cable lengths:

Ceiling height	→	Recommended cable length
3.50 m		2.25 m
3.00 m		1.75 m
2.50 m		1.25 m

Connect the phase wire to the socket marked "L" and the neutral wire to the socket marked "N" in the terminal (7). The earth wire must be fixed in the central clamp. ④ Close the ceiling box by screwing the strain relief firmly into place. ⑤ Insert the bulb in the holder.

Caution: Never touch the light bulb with your bare hands (risk of fingermark damage)!

► **Hologram cylinder assembly**

Important: Put on the gloves supplied before touching the cylinder.

Thread the suspension cables (8) through the drill-holes in the rim of the holder cover (9). Press the beads at the cable ends outwards through the holes (10) in the hologram cylinder. Ensure that the cylinder is securely in place. ⑥

► Adjusting the height of the lamp

Wind a loop in the transparent cable and arrest it with the E-shaped clip, as shown in fig. ⑦.

Adjust the lamp height by making the cable loop bigger or smaller.

Important: The hologram colours differ according to the height of the lamp. The distance from the floor to the lower edge of the hologram cylinder should be approximately 160-165 cm – depending on how tall the viewer is. ③

► Changing the bulb

Caution: Remove or switch off the fuse or unplug the lamp and allow it to cool down completely. Never touch the light bulb with your bare hands (risk of fingermark damage)!

Important: Put on the gloves supplied before touching the cylinder.

Remove the hologram cylinder before changing the bulb. Slightly lift the cylinder and pull the beads at the ends of the suspension cables (8) out of the drill holes (10). Carefully push the holder cover (9) up along the cable and replace the spent bulb. Ensure that the bulb is securely in place. ⑥

Push the cover back down over the holder and bulb. Replace the hologram cylinder as described under “Hologram cylinder assembly”.

► Cleaning

Use only the (dry!) antistatic cloth supplied to clean the inner and outer surface of the hologram cylinder.

Caution: Never use water or cleaning agents containing

solvents on the surface of the cylinder – fluids can attack the hologram film!

► Technical specification

230 V~50 Hz, 125 V~60 Hz. *The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*

Osram Ministar 50 watts, GY 6,35 base.

Electronic transformer 12V/50 VA, 50-60 Hz.

Cable length 300 cm.



Minimum distance from combustible surfaces:
40 cm



This symbol means that only a self-shielded light bulb may be used.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician. In the event of damage to the external power lead, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Le montage et la connexion électrique sont à effectuer par un électricien qualifié.

Important: Ne surtout pas exposer cette lampe à hologramme à un ensoleillement direct; les rayons UV peuvent provoquer des changements sur le film ou peuvent faire pâlir l'hologramme. Veuillez également protéger la lampe de la nicotine et contre une humidité d'air trop importante.

Chaque hologramme est créé à la main par un processus de production particulièrement sensible et porte comme résultat final une signature absolument individuelle. De petits points ou ombres figurant à l'occasion sur le film ne représentent pas un manque de qualité mais sont dûs au processus de production et ne peuvent pas être évités.

Attention: déconnecter le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond avant le montage. Il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques afin d'éviter de percer un câble électrique. Ne pas monter sur des surfaces humides et conductrices!

► **Fournitures:**

- 2 vis et chevilles S6
- 3 fils de suspension
- 1 dispositif en »E«
- 1 ampoule
- 1 paire de gants en coton
- 1 chiffon antistatique

► **Montage de la boîte de jonction**

Ouvrir le baldaquin (1) en enlevant la vis en plastique du collier de traction (2) et en dévissant le collier de traction. Se servir du baldaquin pour marquer les deux trous de perçage. ①

Percer les deux trous de cheville de Ø 6 mm. Insérer les chevilles S6 et visser le baldaquin (3) fermement avec les vis fournies (4). ②

Laisser dépasser les conduites d'alimentation dégainées de la sortie électrique du plafond (5) d'environ 10 cm, dénuder les extrémités des fils conducteurs et neutres d'environ 5 mm et utiliser à cette occasion les embouts.

► **Raccourcissement du câble et connexion**

Vérifier la longueur du câble de la lampe (6) et le raccourcir si nécessaire. Ne pas oublier que la lampe est réglable en hauteur à l'aide de la boucle du câble et du dispositif en »E«.

Le bord inférieur du cylindre de l'hologramme doit se trouver – selon la hauteur de l'observateur – à environ 160-165 cm au-dessus du sol. Prière de faire un test avant de raccourcir le câble de la lampe! ③

Comme point de repère, voici les données suivantes:

Hauteur de plafond	→	longueur de câble conseillée
3,50 m		2,25 m
3,00 m		1,75 m
2,50 m		1,25 m

Enfoncer le fil conducteur dans le jack «L» et le fil neutre dans le jack «N» du domino (7). Le fil protecteur doit être fixé au milieu. ④

Fermer la boîte de jonction en revissant fermement le collier de traction. ⑤

Insérer l'ampoule dans la douille.

Attention: ne pas toucher l'ampoule à main nue (danger de brûlure)!

► Montage du cylindre de l'hologramme

Important: Mettre les gants ci-joints avant de toucher au cylindre.

Enfiler les fils de suspension (8) par les ouvertures dans la bride de protection de la douille (9). Insérer les petites billes à l'extrémité des fils de suspension de l'intérieur vers l'extérieur dans les ouvertures (10) du cylindre de l'hologramme prévues à cet effet. Vérifier qu'elles soient positionnées correctement.

► Réglage en hauteur de la lampe

Former une boucle avec le câble transparent et la fixer à l'aide du dispositif en »E« comme précisé sur le dessin (7). Régler la hauteur de la lampe en agrandissant ou rapetissant la boucle.

Important: indépendamment de la hauteur de la lampe, l'image holographique apparaît dans des couleurs différentes. Le bord inférieur du cylindre de l'hologramme doit se trouver – selon la hauteur de l'observateur – à environ 160-165 cm au-dessus du sol. (3)

► Changement de l'ampoule

Attention: déconnecter le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond et laisser refroidir la lampe complètement! Ne pas toucher la nouvelle ampoule à main nue.

Important: Mettre les gants ci-joints avant de toucher au cylindre.

Avant de changer l'ampoule, prière de retirer le cylindre de l'hologramme: élever légèrement le cylindre et retirer les petites billes des fils de suspension (8) des ouvertures (10). Faire glisser avec précaution le protection de

la douille (9) vers le haut sur le fil et remplacer l'ampoule défectueuse. Veiller à ce qu'elle soit bien positionnée. (6) Ramener le protection de la douille vers le bas par-dessus la douille et l'ampoule. Replacer le cylindre en suivant les instructions du paragraphe »Montage du cylindre de l'hologramme«.

► Entretien

Prière d'utiliser uniquement le chiffon antistatique ci-joint (sec!) pour le nettoyage des côtés intérieur et extérieur du cylindre de l'hologramme.

Attention: ne jamais utiliser de produit nettoyant à base de détergent ou de l'eau pour la surface du cylindre – les liquides pourraient attaquer le fil de l'hologramme!

► Données techniques

230 V~50 Hz, 125 V~60 Hz. Vous trouverez la tension et la fréquence adaptées à votre lampe sur la plaque signalétique. Osram Ministar 50 watts, culot GY 6,35. Transformateur électronique 12V/50VA, 50-60 Hz. Longueur de câble 300 cm.



Distance minimale aux surfaces inflammables: 40 cm



Ce symbole indique que l'utilisation d'une ampoule autoprotégée est obligatoire.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste. Si le câble électrique est endommagé, il ne doit être remplacé que par la société Ingo Maurer GmbH.

Il montaggio e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da un elettricista.

Importante: Evitare assolutamente di esporre la lampada alla luce solare diretta: i raggi ultravioletti potrebbero provocare variazioni della pellicola oppure sbiadire l'ologramma. Proteggere la lampada anche da nicotina, oppure eccessiva umidità.

Ogni ologramma è frutto di un procedimento di produzione altamente sensibile effettuato manualmente e ha quindi un carattere individuale. Piccoli puntini oppure ombre presenti sulla pellicola non sono un difetto bensì un naturale risultato del procedimento di produzione e non possono essere esclusi.

Attenzione: Prima del montaggio, staccare la corrente dell'uscita di corrente a soffitto. Fare attenzione al percorso della linea di alimentazione, per evitare di danneggiare un cavo. Non montare su superfici umide e conduttrici di corrente!

► Nella fornitura sono inclusi:

- 2 viti e tasselli S6
- 3 fili di sospensione
- 1 regolatore a "E"
- 1 lampadina
- 1 paio di guanti di cotone
- 1 panno antistatico

► Montaggio della scatola di derivazione

Aprire il rosone (1) svitando la vite in materiale sintetico del fermacavo (2) e svitare il fermacavo. Impiegare il rosone per contrassegnare i due punti da forare. ① Effettuare i due fori per i tasselli di Ø 6 mm. Inserire i tasselli S6 e avvitare il rosone (3) con le incluse viti (4). ②

Lasciare spuntare le linee di alimentazione dell'uscita della corrente al soffitto (5) per circa 10 cm, spelare le estremità di fase e neutro per circa 5 cm e impiegare dei terminali.

► Accorciare e collegare il cavo della lampada

Controllare la lunghezza del cavo della lampada (6) e accorciarlo, se necessario. Tenere in considerazione che l'altezza della lampada si regola mediante il cappio e il regolatore a "E". Il bordo inferiore del cilindro olografico dovrà essere appeso – tenendo conto della statura dell'osservatore – a circa 160-165 cm dal pavimento. Verificare la lunghezza prima di accorciare il cavo della lampada! ③

Come punto di riferimento consultare la tabella seguente:

Altezza soffitto	→	lunghezza cavo consigliata
3,50 m		2,25 m
3,00 m		1,75 m
2,50 m		1,25 m

Collegare la fase al connettore "L" del morsetto (7) e il neutro al connettore "N". La terra deve essere collegata al centro del morsetto. ④

Chiudere la scatola di derivazione riavvitando saldamente il fermacavo. ⑤

Inserire la lampadina nel portalamпада.

Attenzione: Non toccare la lampadina a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi!)

► Montaggio del cilindro olografico

Importante: Indossare i guanti inclusi prima di toccare il cilindro.

Infilare i fili di sospensione (8) attraverso le aperture nella flangia del rivestimento del portalamпада (9). Far passare

le piccole sfere che si trovano alle estremità dei fili di sospensione dall'interno verso l'esterno attraverso le apposite aperture (10) nel cilindro olografico. Assicurarsi che siano correttamente inserite. (6)

► **Regolazione dell'altezza della lampada**

Formare con il cavo trasparente un cappio e fissarlo con il regolatore a "E" come mostrato in figura (7).
Regolare l'altezza della lampada allargando e restringendo il cappio.

Importante: L'immagine olografica della lampada appare, a seconda dell'altezza della lampada, in diversi colori. Il bordo inferiore del cilindro olografico dovrà essere appeso – tenendo conto della statura dell'osservatore – a circa 160-165 cm dal pavimento. (3)

► **Sostituzione della lampadina**

Attenzione: Staccare la corrente/spina e attendere che la lampada sia completamente fredda! Non toccare la nuova lampadina a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi!)

Importante: Prima di toccare il cilindro olografico, indossare i guanti inclusi.

Prima della sostituzione della lampadina, rimuovere il cilindro olografico: Alzare leggermente il cilindro ed estrarre le piccole sfere dei fili di sospensione (8) dalle forature (10). Spingere il rivestimento del portalamпада (9) cautamente lungo il cavo verso l'alto e sostituire la lampadina. (6)
Assicurarsi che sia correttamente inserita.
Riapplicare il rivestimento sul portalamпада e lampadina e successivamente riagganciare il cilindro, come descritto al paragrafo "Montaggio del cilindro olografico".

► **Cura**

Per pulire la superficie interna ed esterna del cilindro olografico impiegare esclusivamente l'allegato panno antistatico (asciutto!).

Attenzione: Per la superficie del cilindro, non usare mai detersivi contenenti solventi oppure acqua – sostanze liquide potrebbero danneggiare la pellicola olografica.

► **Dati tecnici**

230 V~50 Hz, 125 V~60 Hz. I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.
Lampadina Osram Ministar 50 watt, attacco GY 6,35.
Trasformatore elettronico 12 V/50 VA, 50-60 Hz.
Lunghezza del cavo 300 cm.



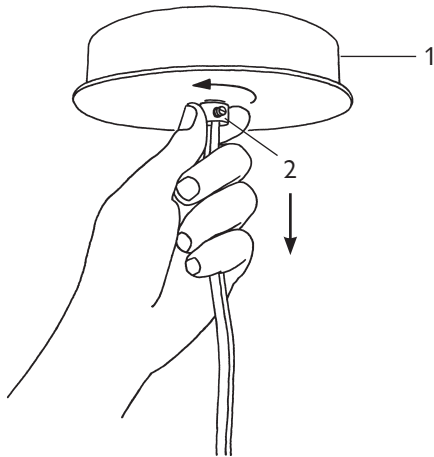
Distanza minima da superfici infiammabili: 40 cm



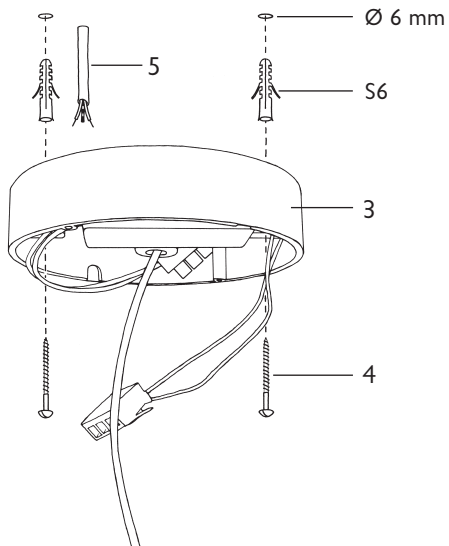
Questo simbolo indica che deve essere impiegata esclusivamente una lampadina autoprotetta.

Eventuali riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno, se danneggiato, può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

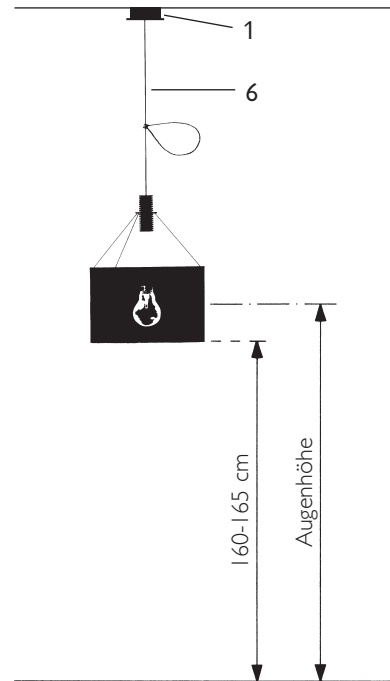
①



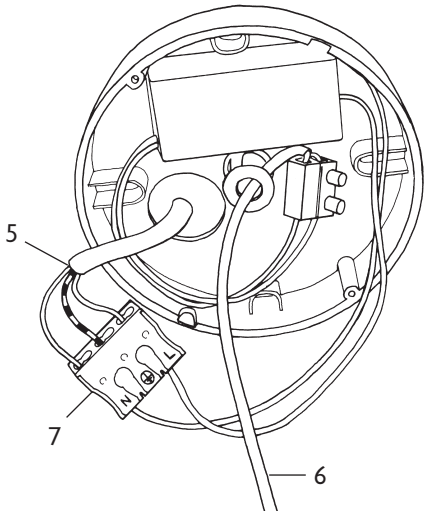
②



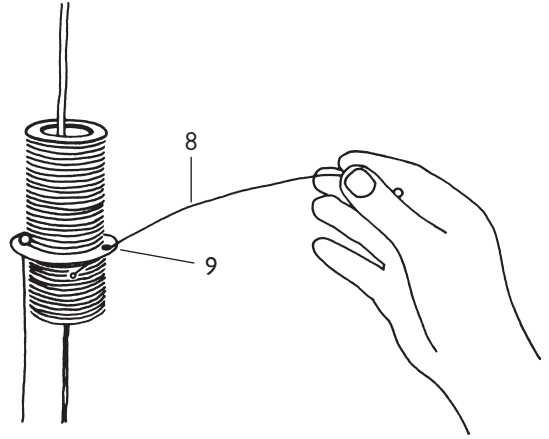
③



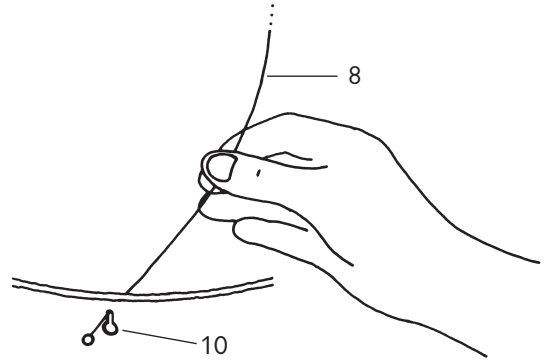
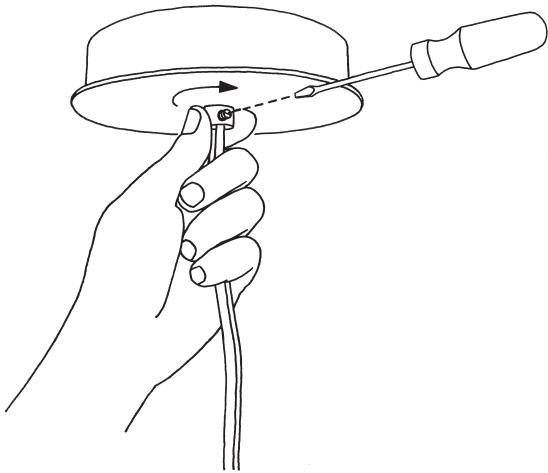
④



⑥



⑤



7

